

NOTICE PNRAD

ECRAN ET TOUCHES FONCTIONS

- INDICATEUR DE BATTERIE FAIBLE:**
Quand l'indicateur (1) clignote rapidement, cela signifie que la pile est faible et qu'il faut la changer.
- ECRAN LCD**
- TOUCHES DE REGLAGES:** time (temps)-min (minutes)-hour (heures)-Day (jour).
- TOUCHE MAN/AUTO:** alterne entre ON, AUTO et OFF suivant la flèche.
- TOUCHE Pro:** permet de régler et de visualiser les programmes
 - Appuyez sur **PRO** pour visualiser le programme 1 ON, l'heure, les minutes, le jour correspondants...
- TOUCHE ESC:**
 - Appuyez une fois pour effacer le réglage de l'heure du programme, ou pour annuler la saisie au cours de la programmation.
 - Appuyez pendant 3 sec. pour verrouiller/déverrouiller le clavier.

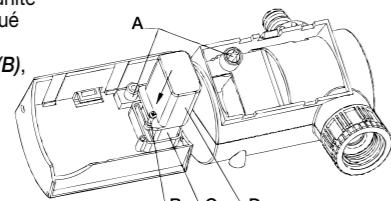


INSTALLATION/REGLAGE

Economisez l'eau en programmant l'arrosage de votre jardin tôt le matin ou tard le soir (quand l'eau s'évapore le moins). Le programmeur déclenchera l'arrosage automatiquement selon le programme que vous aurez défini, et continuera lorsque vous serez en vacances. Il y a 2 méthodes pour programmer l'arrosage de votre jardin: manuelle ou automatique.

1. INSERIR UNE PILE 9V NEUVE

- Pour ouvrir le compartiment à piles (A), tirez sur l'unité de commande en appuyant sur le bouton carré situé sur la face inférieure du programmeur (7).
- Ouvrez le compartiment à piles (D) en le dévissant (B), et insérez une pile 9V standard (C).
- Remplacez l'unité de commande.



Serrez uniquement à la main, n'utilisez pas d'outils.

2. AJUSTER L'HEURE ET LE JOUR

- Maintenez la touche **Time** enfoncée, puis:
- appuyez sur **Min** pour régler les minutes.
 - appuyez sur **Hour** pour régler les heures.
 - appuyez sur **Day** pour régler le jour.

3. PROGRAMMATION

Vérifiez que le clavier n'est pas verrouillé (appuyez sur **ESC** 3 sec. pour verrouiller/déverrouiller).

1. Appuyez sur PRO (programme), le programme 1 ON s'affiche à l'écran	1 ON --:--
2. Appuyez sur Hour et minute pour ajuster l'heure de départ (24h)	mo tu we th fr sa su 1 ON 20:00
3. Appuyez sur Day pour définir le(s) jour(s) de la semaine concerné(s) par le programme 1 ON . (par défaut mon-sun = du lundi au dimanche), i.e. = tous les jours)	
4. Appuyez sur PRO de nouveau. le programme 1 OFF s'affiche à l'écran.	
5. Appuyez sur Hour et Min pour définir l'heure de fin pour le programme 1 OFF . Attention! Pour OFF bien sélectionner les mêmes jours que pour ON .	mo tu we th fr sa su 1 OFF 20:20
6. Appuyez sur MAN/AUTO pour placer le curseur sur AUTO .	

▶ Vous pouvez définir jusqu'à 8 programmes en répétant les étapes de 1 à 6.
 ▶ Assurez-vous que les jours sélectionnés pour le réglage **OFF** soient les mêmes que ceux sélectionnés pour le réglage **ON**.
 ▶ Assurez-vous qu'à chaque temps **ON** corresponde un temps **OFF**.
 ▶ Quitter la programmation: appuyez sur **Time** pour revenir à l'affichage de la date et de l'heure.

Pour visualiser les différentes combinaisons de jours, appuyez alternativement sur **PRO** et **Day**:

1	MO	4	TH	7	SU	10	SA SU	13	MO TU WE TH FR
2	TU	5	FR	8	MO WE FR	11	MO TU WE	14	MO TU WE TH FR SA
3	WE	6	SA	9	TU TH SA	12	TH FR SA	15	MO TU WE TH FR SA SU

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Voltage de fonctionnement: DC 9V (utiliser une pile neuve).
- Ampérage: inférieur ou égal 18uA.
- Durée de vie des piles: 6 mois en conditions normales d'utilisation.
- Marge d'erreur de minuterie: +0,25 secondes par jour.
- Plage de températures: de 5°C à 60°C.
- Pression de l'arrivée d'eau: de 0,5 bar à 8 bars.
- Fonction **Key Lock**: évite les changements de programmes non autorisés/accidentels.

AVERTISSEMENTS

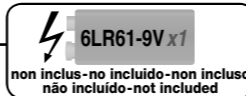
- Afin d'éviter que de l'eau entre dans le compartiment à piles, le programmeur doit impérativement être connecté au robinet en position verticale.
- Lors de la première utilisation, vérifiez que les arrosages soient conformes à votre programmation.
- Utilisez ce programmeur exclusivement avec de l'eau.
- Vérifiez le filtre si nécessaire.
- Évitez les tensions ou de tirer sur le tuyau connecté au programmeur.
- Le programmeur craint le gel. Déconnectez-le avant les premières gelées et stockez-le dans un endroit sec à l'abri du froid jusqu'au printemps.

Ce programmeur électronique fonctionne avec une électrovanne ON/OFF performante. Il est conçu pour une utilisation uniquement extérieure. Il permet de contrôler l'arrosage en surface de votre jardin (goutteurs et micro-jets, arroseurs de surface, turbines, tuyères...). Il ne doit pas être utilisé à des fins industrielles ou être en contact avec des denrées alimentaires, des produits chimiques, des matières inflammables ou explosives.

ISTRUZIONI PER L'USO PNRAD

SCHERMO E TASTI FUNZIONALI

- INDICATORE DELLO SCARICO BATTERIA:**
Se l'indicatore (1) lampeggia, ciò significa che la batteria è scarica e che deve essere cambiata.
- SCHERMO LCD**
- TASTO DI REGOLAZIONE:** time (tempo), Min (minuti), hour (ora), Day (giorno).
- TASTO MAN/AUTO:** alterna tra ON, AUTO e OFF secondo la freccia.
- TASTO Pro:** permette di impostare e visualizzare i programmi d'irrigazione.
 - Premete **PRO** per visualizzare **1 ON**, l'ora, i minuti, i giorni corrispondenti.
- TASTO ESC:**
 - Premete una volta per cancellare la regolazione dell'ora del programma o per annullare l'inserimento durante la programmazione.
 - Premete 3 secondi per bloccare/sbloccare la tastiera.

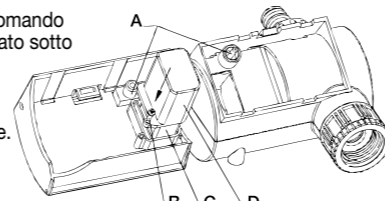


INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE

Economizzate l'acqua programmando l'irrigazione del vostro giardino la mattina presto o tardi la sera (quando l'acqua si evapora di meno). Il vostro giardino sarà annaffiato automaticamente secondo il programma che avrete definito e continuerà quando siete in vacanza. Ci sono due metodi per programmare l'irrigazione del vostro giardino: manuale o automatico.

1. INSERIRE UNA PILA 9V NUOVA

- Per aprire il vano batteria (A), estraete il modulo di comando premendo il tasto di rilascio, pulsante quadrato situato sotto sulla parte inferiore del programmeur (7).
- Aprite il vano a pile (D) svitandolo (B), ed inserite una pila 9V standard nuova (C).
- Rimontate il comando di controllo sul programmeur.



Avvitare unicamente alla mano, non utilizzate degli attrezzi.

2. REGOLARE L'ORA E IL GIORNO

- Mantenete il tasto **Time** affondato, poi:
- premete su **Min** per regolare i minuti.
 - premetete su **Hour** per regolare le ore.
 - premete su **Day** per regolare il giorno.

3. PROGRAMMAZIONE

Verificate che la tastiera non è bloccata (premete 3 secondi su **ESC** per bloccare o per sbloccare la tastiera)

1. Premete su PRO (programme), il programma 1 ON si visualizza allo schermo	1 ON --:--
2. Premete su Hour e Min per inserire l'ora d'inizio (24h)	mo tu we th fr sa su 1 ON 20:00
3. Premete su Day per definire il/i giorno(i) della settimana concernati per il programma 1 ON . (per default mon-sun, dal lunedì alla domenica, i.e. (tutti i giorni))	
4. Premete di nuovo su PROG , il programma 1 OFF si visualizza allo schermo.	
5. Premete su Hour e Min per definire l'ora di fine per il programma 1 OFF . Attenzione! Per OFF 1 dovete selezionare gli stessi giorni che per ON 1.	mo tu we th fr sa su 1 OFF 20:20
6. Premete su MAN/AUTO per posizionare il cursor su AUTO .	

▶ Potete definire fino a 8 programmi al giorno ripetendo le tappe da 1 a 6.
 ▶ Assicuratevi che i giorni per la regolazione **OFF** sono gli stessi che quelli per la regolazione **ON**.
 ▶ Assicuratevi che ad ogni tempo **ON** corrisponde un tempo **OFF**.
 ▶ Per uscire della programmazione, premete su **Time** per ritornare alla visualizzazione della data e dell'ora.

Per visualizzare le diversi combinazioni di giorni, premete alternativemente su **PRO** e su **Day**:

1	MO	4	TH	7	SU	10	SA SU	13	MO TU WE TH FR
2	TU	5	FR	8	MO WE FR	11	MO TU WE	14	MO TU WE TH FR SA
3	WE	6	SA	9	TU TH SA	12	TH FR SA	15	MO TU WE TH FR SA SU

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Voltage di funzionamento: DC 9V (Utilizzare con una pila nuova).
- Amperaggio: inferiore o uguale a 18uA.
- Durata delle pile: 6 mesi (condizioni normali di utilizzo)
- Margine di errore del timer: + 0,25 secondi al giorno
- Temperatura di funzionamento: 5°C a 60°C
- Pressione dell'acqua: Da 0,5 bar a 8 bar
- Funzione **Key Lock**: evita i cambiamenti di programmi non autorizzate/accidentali.

AVVERTENZE

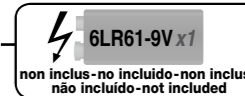
- Per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria, il programmeur deve essere installato unicamente in posizione verticale sul dado del rubinetto (dado del connettore che punta verticalmente verso l'alto).
- Verificare che le irrigazioni vengono conformi alla vostra programmazione fin dall'inizio della prima utilizzazione.
- Utilizzare esclusivamente con l'acqua.
- Verificare il filtro se necessario.
- Contattarci se utilizzate l'acqua di un pozzo o di una trivellazione.
- Evitare le tensioni o di tirare sul tubo collegato al programmeur.
- Il programmeur teme il gelo. Toglietelo prima delle prime gelate e riporlo in un luogo secco al riparo dal freddo.

Questo programmeur elettronico funziona con un elettrovano ON/OFF ad alto rendimento. È stato concepito unicamente per un'utilizzazione esterna. Permette di controllare l'irrigazione in superficie del vostro giardino (gocciolatori e micro-asperori, irrigatori di superficie, turbine, pop-up...). Non deve essere utilizzato a fini industriali o essere in contatto con derrate alimentari, prodotti chimici, materiali infiammabili o esplosivi.

INSTRUCCIONES PNRAD

DESCRIPCIÓN

- INDICADOR DE BATERIA BAJA:**
Cuando el indicador (1) parpadea rápidamente, esto significa que la batería está baja y debe ser cambiada.
- PANTALLA LCD**
- TECLA DE AJUSTE:** time (tiempo)-min (minutos)-hour (horas)-Day (días)
- TECLA MAN/AUTO:** alterna entre ON, AUTO y OFF siguiendo la flecha.
- TECLA PRO:** permite de ajustar y visualizar los programas
 - Pulsar **PRO** para ver el programa **1 ON**, l'hora, los minutos, minutos y los días correspondientes...
- TECLA ESC:**
 - Pulsar 1 vez el botón **ESC** para eliminar el ajuste de la hora en el programa, o para cancelar una entrada durante la programación.
 - Pulse durante 3 segundos el botón **ESC** para bloquear/desbloquear el teclado.

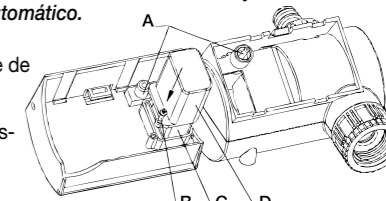


INSTALACIÓN/AJUSTE

Ahorrar el agua con la programación de riego de su jardín temprano por la mañana o por la noche (cuando el agua se evapora menos). El programador activará el riego automático después de su programación, y continuará cuando Ud está de vacaciones. Hay dos métodos para programar el riego de su jardín: manual o automático.

1. CAMBIAR LAS PILAS (9V):

- Para abrir el compartimento de la batería (A), tire de la unidad de control pulsando el botón cuadrado situado en la parte inferior del controlador (7).
- Abir el compartimento de la batería (D) desenroscando (B), y inserte una pila 9V standard (C).
- Reponga la unidad de control.



Enrosque únicamente manualmente, no utilizar herramientas.

2. AJUSTAR LA HORA Y EL DÍA

- Mantenga la tecla **Time** presada, luego:
- pulsar **Min** para ajustar los minutos.
 - pulsar **Hour** para ajustar las horas.
 - pulsar **Day** para ajustar el día.

3. PROGRAMACIÓN

Verifique que el teclado no está bloqueado (pulsar **ESC** 3 segundos para bloquear/desbloquear)

1. Pulsar PRO (programa), el programa 1 ON aparece	1 ON --:--
2. Pulsar Hour y minute para ajustar la hora de inicio (24h)	mo tu we th fr sa su 1 ON 20:00
3. Pulsar Day para establecer el día o los días de la semana incluidos en el programa 1 ON . (por defecto mon-sun = de lunes a domingo), i.e. = cada día)	
4. Pulsar PRO de nuevo, el programa 1 OFF aparece en la pantalla.	
5. Pulsar Hour y Min para ajustar la hora de fin para el programa 1 OFF . CUIDADO! Para OFF 1 seleccionar el mismo día que para ON 1.	mo tu we th fr sa su 1 OFF 20:20
6. Pulsar MAN/AUTO para colocar la flecha en AUTO .	

▶ Se pueden definir hasta 8 programas repitiendo los pasos de 1 a 6.
 ▶ Asegúrese de que los días para el ajuste **OFF** son las mismas que para el ajuste **ON**.
 ▶ Asegúrese de que por cada vez **ON**, hay un tiempo **OFF**.
 ▶ Dejar la programación: pulsar **Time** Para volver a la fijación de la fecha y de la hora.

Para visualizar las diferentes combinaciones de días, pulsar alternativemente las teclas **PRO** y **Day**:

1	MO	4	TH	7	SU	10	SA SU	13	MO TU WE TH FR
2	TU	5	FR	8	MO WE FR	11	MO TU WE	14	MO TU WE TH FR SA
3	WE	6	SA	9	TU TH SA	12	TH FR SA	15	MO TU WE TH FR SA SU

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Voltage de funcionamiento: DC 9V (utilizar una pila nueva).
- Amperaje: inferior o igual a 18uA.
- Duración de vida de las pilas: 6 meses en condiciones normales de utilización.
- La margen de error del cronómetro: +0,25 segundos por día.
- Temperatura de funcionamiento: de 5°C a 60°C.
- Presión del suministro de agua: de 0,5 bar a 8 bars.
- Función **Key Lock**: evita los cambios accidentales en el programa.

AVISO

- Para que el agua no entre en el compartimento de la batería, el programador debe estar conectado al grifo en posición vertical.
- En el primer uso, asegúrese de que el riego corresponde a su programación.
- Utilize este programa sólo con agua.
- Controle el filtro si es necesario.
- Evite las tensiones o de tirar la manguera cuando está conectada al programador.
- Por tiempo de hielo, sacar el programador del grifo y almacenarlo al interior hasta la primavera. No olvidar de quitar las pilas del programador.

Este programador electrónico trabaja con electroválvula ON/OFF eficiente. Está diseñado para uso exterior. Permite de controlar el agua de riego de superficie de su jardín (gouteros y microjets, aspersores de superficie, turbinas, boquillas...). No debe ser utilizada con fines industriales o estar en contacto con alimentos, productos químicos, materiales inflamables o explosivos.

INSTRUÇÕES PNRAD

INSTRUCION

1. INDICADOR DE BATERIA FRACA:

Quando o indicador (1) pisca rapidamente, isso significa que a bateria está fraca e deve ser mudada.

2. ECRÃ LCD

3. TECLA DE AJUSTE:

time (tempo) - min (minutos) - hour (horas) - Day (dias)

4. TECLA MAN/AUTO: alterne entre ON, AUTO e OFF seguindo a seta.

5. TECLA PRO: permit regular e visualizar os programas

• Pressionar PRO para ver o programa 1 ON, a hora, os minutos, minutos e os dias correspondentes...

6. ECLA ESC:

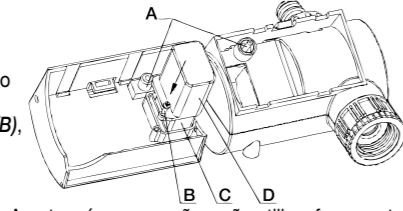
• Pressionar 1 vez o botão ESC para eliminar o ajuste da hora do programa, ou para cancelar uma entrada durante a programação.
• Pressionar durante 3 segundos o botão ESC para bloquear/desbloquear o teclado.

INSTALAÇÃO/AJUSTE

Poupar a água com a programação de rega do seu jardim cedo de manhã ou de noite (quando a água se evapora menos). O programador activará a rega automática depois da programação, e continuará quando está de férias. Há dois métodos para programar a rega do seu jardim: manual ou automático.

1. MUDAR AS PÍHLAS (9V):

• Para abrir o compartimento da bateria (A), tire da unidade de control pressionando o botão quadrado situado na parte inferior do controlador (7).
• Abrir o compartimento da bateria (D) desaperando (B), e insere uma pilha 9V standard (C).
• Reponha a unidade de control.



Apertar só com as mãos, não utilizar ferramenta.

2. AJUSTAR A HORA E O DIA:

Mantenha a tecla Time pressionada, logo:

• pressionar Min para ajustar los minutos.
• pressionar Hour para ajustar las horas.
• pressionar Day para ajustar el día.

3. PROGRAMAÇÃO

Verifique que el teclado no es bloqueado (pressionar ESC 3 segundos para bloquear/desbloquear)

1. Pressionar Pro (programa), o programa 1 ON aparece	1 ON --:--
2. Pressionar Hour e minute para ajustar a hora de inicio (24 h)	mo tu we th fr sa su 1 ON 20:00
3. Pressionar Day para estabelecer o dia ou os dias da semana incluídos no programa 1 ON (por padrão mon-sun = de segunda a domingo), i.e. = cada dia)	
4. Pressionar PRO de novo, o programa 1 OFF aparece no ecrã.	
5. Pressionar Hour e Min para ajustar a hora de fim para o programa 1 OFF. CUIDADO! Para 1 OFF seleccionar o mesmo dia que para 1 ON.	mo tu we th fr sa su 1 OFF 20:20
6. Pressionar MAN/AUTO para colocar a seta em AUTO.	
<p>▶ Podem-se definir até 8 programas repetindo as etapas de 1 a 6. ▶ Assegure-se de que os dias para o ajuste OFF são os mesmos que para o ajuste ON. ▶ Assegure-se de que por cada vez ON, há um tempo OFF. ▶ Deixar a programação: pressionar Time Para voltar à fixação da seta e da hora.</p>	

Para visualizar as diferentes combinações de dias,

pressionar alternativamente as teclas PRO e Day:

1	MO	4	TH	7	SU	10	SA SU	13	MO TU WE TH FR
2	TU	5	FR	8	MO WE FR	11	MO TU WE	14	MO TU WE TH FR SA
3	WE	6	SA	9	TU TH SA	12	TH FR SA	15	MO TU WE TH FR SA SU

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tensão de funcionamento: DC 9V (utilizar uma pilha nova).
- Amperagem: inferior ou igual a 18uA.
- Duração de vida das pilhas: 6 meses em condições normais de utilização.
- A margem de erro do cronómetro: +0,25 segundos por dia.
- Temperatura de funcionamento: de 5°C a 60°C.
- Pressão da chegada da água: de 0,5 bar à 8 bares.
- Função Key Lock: evitar as mudanças de programação não autorizadas ou accidentais.

AVISOS

- Para que a água não entre no compartimento da bateria, o programador deve estar Ligado à torneira em posição vertical.
- No primeiro uso, assegure-se de que a rega corresponde à sua programação.
- Utilize este programa só com água.
- Controle o filtro se for necessário.
- Evite as tensões ou de tirar na mangueira ligada ao programador.
- Por tempo de gelo, tirar o programador da torneira el grifo e guarda-lo no interior até a primavera.

Não esquecer de tirar as pilhas do programador Este programador electrónico trabalha con electroválvula ON/OFF eficiente. Está concebido para uso exterior. Permite de controlar a água de rega de superficie do seu jardim (gotejadores e microjets, aspersores de superficie, turbinas, boquilhas...)

Não deve ser utilizado em propósitos industriais ou estar em contacto com alimentos, produtos químicos, materiais inflamáveis ou explosivos.

PNRAD INSTRUCTIONS

SCREEN AND FUNCTION KEYS

1. LOW BATTERY INDICATOR:

If the low battery symbol is flashing quickly (1), it means battery is low and you must change it.

2. LCD

3. SETTING BUTTONS: time - min - hour - Day

4. MAN/AUTO BUTTON: switches between ON, AUTO and OFF.

5. PRO BUTTON: to set and view programs

• Press PRO to view program 1 ON, corresponding to hour(s), minute(s), day(s)...

6. ESC BUTTON:

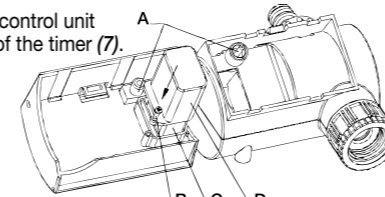
• Press once to erase the program's hour setting, or to cancel inputs during programming.
• Press for 3 seconds to lock/unlock the keypad.

INSTALLATION/SETTINGS

Save water by programming your garden's watering early in the morning or late in the evening (when the water the least evaporate). The timer will automatically start depending on the program you set, and will continue when you are on vacation. There are two ways to program your garden watering: manually or automatically.

1. CHANGING THE BATTERY

• To open the battery compartment (A), pull on the control unit by pressing the square button below the screen of the timer (7).
• Unscrew the battery compartment (D and B), and insert a standard 9V battery
• Reinstall the control unit.



Do not use tools!

2. SETTING DAY AND HOUR

While holding the Time button on:

• Press Min to set minutes.
• Press Hour to set hours.
• Press Day to set the day.

3. PROGRAMMATION

Check if the keypad is not locked (press ESC 3 seconds to lock/unlock).

1. Press PRO (program), PROG 1 ON appears.	1 ON --:--
2. Press on Hour and minute to adjust the start time (24 h system).	mo tu we th fr sa su 1 ON 20:00
3. Press Day to set the days you want included into PROG 1 ON (by default: all week days).	
4. Press PRO again, the program PRO 1 OFF appears.	
5. Press Hour and Min to set the end time of the program PRO 1 OFF. Warning! Check that for PRO ON 1 there are the same days you selected for PRO 1 OFF.	mo tu we th fr sa su 1 OFF 20:20
6. Press MAN/AUTO to place cursor on AUTO.	

- ▶ You can set up to 8 different programs repeating steps from 1 to 6.
- ▶ Check that days for PRO OFF settings are the same days chosen for PRO ON ones.
- ▶ Check that for each 'PRO ON' setting, there is a 'PRO OFF' setting.
- ▶ Exit the settings: press Time to display current day and hour.

To view the different days' combinations, alternatively press PRO and Day:

1	MO	4	TH	7	SU	10	SA SU	13	MO TU WE TH FR
2	TU	5	FR	8	MO WE FR	11	MO TU WE	14	MO TU WE TH FR SA
3	WE	6	SA	9	TU TH SA	12	TH FR SA	15	MO TU WE TH FR SA SU

SPECIFICATIONS

- Operating Voltage: DC 9V (use a new battery).
- Amperage: < or = to 18uA.
- Batteries' life time: 6 months (normal use).
- Error range of timer: +0,25 second by day.
- Temperature range: from 5°C to 60°C.
- Water supply pressure: from 0,5 bar to 8 bars.
- Key Lock function: prevents accidental program changes.

WARNINGS

- To prevent water from entering into the battery compartment, the programmer must be vertically connected to the tap.
- At the first use, check that waterings are conform to yours settings.
- Use this timer with water only.
- Check the filter if necessary.
- Avoid tensions or pulling hose when it is connected to the timer.
- Frost can damage your timer, disconnect it before the first frost and store it indoors until spring.

This electronic controller works with an efficient ON/OFF electrovalve.

It's designed for outdoor use only.

It allows to control your surface garden watering (drippers and microjets, surface sprinklers, turbines, nozzles...).

It should not be used for industrial purposes or be in contact with food, chemicals, flammable or explosive materials.

